

Konsistensi Penerjemahan Unsur Makro dan Mikro melalui Skema W-Frage pada “Digitalisasi, Solusi Pemulihan Ekonomi?” dalam Majalah NADI = Consistency of Macro and Micro Translation through W-Frage Scheme in "Digitalisation, a Solution for Economic Recovery?" in NADI Magazine

Neysa Sheliza Putri Dharma, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=9999920532178&lokasi=lokal>

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis konsistensi penerjemahan dalam majalah NADI vol. 28 tahun 2021 pada artikel berjudul "Digitalisasi, Solusi Pemulihan Ekonomi?" dengan menggunakan unsur makro dan mikro melalui skema W-Frage oleh Christiane Nord. Penelitian bertujuan untuk memberikan pemahaman yang lebih baik tentang konsistensi penerjemahan dalam konteks media komunikasi. Berdasarkan hasil penelitian, terdapat 7 alasan yang menyebabkan ketidakkonsistenan antara TSu (teks sumber) dan TSa (teks sasaran). Setelah diteliti secara keseluruhan, ketidakkonsistenan pada teks terjadi karena penerjemah memperhatikan konvensi budaya sasaran dan menggunakan metode komunikatif guna memperjelas maksud dari kalimat.

.....This study aims to analyze the consistency of translation in NADI magazine vol. 28 of 2021 in the article titled "Digitalisation, Solution for Economic Recovery?" by using macro and micro elements through Christiane Nord's W-Frage scheme. The research aims to provide a better understanding of translation consistency in the context of communication media. Based on the research results, there are 7 reasons that cause inconsistency between TSu (source text) and TSa (target text). After an overall study, the inconsistency in the text occurs because the translator pays attention to the conventions of the target culture and uses communicative methods to clarify the meaning of the sentence.